
Theses

2011

'One Foot in Wales and My Vowels in England': Double-Consciousness in the work of Dylan Thomas

Karl Powell
University of Notre Dame Australia

Follow this and additional works at: <http://researchonline.nd.edu.au/theses>



COMMONWEALTH OF AUSTRALIA
Copyright Regulations 1969

WARNING

The material in this communication may be subject to copyright under the Act. Any further copying or communication of this material by you may be the subject of copyright protection under the Act.
Do not remove this notice.

Publication Details

Powell, K. (2011). 'One Foot in Wales and My Vowels in England': Double-Consciousness in the work of Dylan Thomas (Honours). University of Notre Dame Australia. <http://researchonline.nd.edu.au/theses/69>

This dissertation/thesis is brought to you by ResearchOnline@ND. It has been accepted for inclusion in Theses by an authorized administrator of ResearchOnline@ND. For more information, please contact researchonline@nd.edu.au.



Bibliography

A Celtic Miscellany: Translations from the Celtic Literatures, Kenneth Hurlstone Jackson (trans.), Penguin Books, London, 1971.

Ackerman, John, *A Dylan Thomas Companion*, MacMillan Press, Hampshire, 2001.

Ackerman, John, 'The Welsh Background' in *Dylan Thomas: A Collection of Critical Essays*, C.B. Cox (ed.), Prentice-Hall Inc, New Jersey, 1966.

Appignanesi, Richard and Chris Garratt, *Introducing Post-Modernism*, Allen & Unwin, New South Wales, 2007.

Argillet, Jean Christophe, *The Century of Dali*, Jeffrey Grice (trans.), Timée-Editions, Boulogne, 2005.

Armstrong, John, *In Search of Civilisation*, Allen Lane, London, 2009.

Ashcroft, Bill, Gareth Griffiths, and Helen Tiffin, *The Empire Writes Back*, 2nd edn, Routledge, London, 2002.

Ashcroft, Bill, Gareth Griffiths, and Helen Tiffin, *Post-Colonial Studies, The Key Concepts*, Routledge, London, 2005.

Ashley, Mike, *A Brief History of King Arthur*, Constable & Robinson, London, 2010.

Bakhtin, M. M., *The Dialogic Imagination*, Michael Holquist (ed.), University of Texas Press, Austin, 1981.

Barry, Peter, *Beginning Theory: An Introduction to Literary and Cultural Theory*, 2nd edn, Manchester University Press, Manchester, 2002.

Bernadac, Marie-Laure, and Paule du Bouchet, *Picasso: Master of the New*, Thames and Hudson, London, 1993.

Bhabha, Homi K., *The Location of Culture*, Routledge, Oxon., 1994.

Black, Jeremy, *The Making of Modern Britain: The Age of Empire to the New Millennium*, 2nd edn, Sutton Publishing, Gloucestershire, 2008.

Bloom, Harold, *The Western Canon*, Papermac, London, 1995.

Bohata, Kirsti, *Postcolonialism Revisited*, University of Wales Press, Cardiff, 2004.

Brooks, Cleanth & Penn Warren, Robert, *Understanding Poetry*, 4th edn, Holt, Rinehart and Winston, United States, 1976.

- Bronowski, Jacob, *The Ascent of Man*, BBC Books, Great Britain, 2011.
- Campbell, Roy, 'Memories of Dylan Thomas at the B.B.C.', *Poetry*, vol.87 (2), November 1955, pp.111-114.
Retrieved from: <http://www.jstor.org/stable/20585877>
[Accessed 7th February 2011]
- Chatwin, Bruce, *On the Black Hill*, Vintage Books, London, 2005.
- Clark, Kenneth, *Civilisation*, Penguin Books, London, 1987.
- Coles, Peter, *Cosmology: A Very Short Introduction*, Oxford University Press, Oxford, 2001.
- Collins, Jeff, *Introducing Heidegger*, Allen & Unwin, New South Wales, 2010.
- Common Ground: Poets in a Welsh Landscape*, Susan Butler (ed.), Poetry Press Wales, Cardiff, 1985.
- Davies, James A., *Dylan Thomas' Swansea, Gower and Laugharne*, University of Wales Press, Cardiff, 2000.
- Davies, James A., 'Questions of Identity' in *Dylan Thomas: Contemporary Critical Essays*, John Goodby and Chris Wigginton (eds), Palgrave, 2001.
- Davies, Norman, *The Isles: A History*, Papermac, London, 2000.
- Davies, W. Emyln, *Dylan Thomas: Illuminations at the House of the Poet's Birth*, Celtic Publications Ltd., Swansea, 1973.
- Davies, Walford, *Dylan Thomas*, Open University Press, Milton Keynes, 1986.
- Davies Roberts, Philip, *How Poetry Works*, Penguin, London, 1988.
- Day, Gary, *Modernist Literature 1890-1950*, York Press, London, 2010.
- de Botton, Alain, *Status Anxiety*, Penguin, Victoria, 2005.
- de Botton, Alain, *The Art of Travel*, Penguin, Victoria, 2002.
- Del Nevo, Matthew, *The Valley Way of Soul: Melancholy, Poetry and Soul-Making*, Society of St Paul, New South Wales, 2008.
- Dodd, A. H., *A Short History of Wales*, John Jones Publishing Ltd., North Wales, 1998.
- Downes, David A., *Gerard Manley Hopkins – A Study of His Ignatian Spirit*, Bookman Associates, New York, 1959.
- 'Double Consciousness', *Dictionary of Race, Ethnicity & Culture*, 2003.

Retrieved from: http://www.credoreference.com/entry/sageukrace/double_consciousness
[Accessed 17th March 2011]

'Double Consciousness', *Encyclopedia of American Studies*, 2010.

Retrieved from: http://www.credoreference.com/entry/jhueas/double_consciousness
[Accessed 17th March 2011]

Du Bois, W. E. Burghardt, *The Souls of Black Folk*, Fawcett Publications, United States of America, 1961.

Dylan Thomas: A Collection of Critical Essays, C.B. Cox (ed.), Prentice-Hall Inc, New Jersey, 1966.

Dylan Thomas: Contemporary Critical Essays, John Goodby and Chris Wigginton (eds), Palgrave, 2001.

Eagleton, Terry, *Literary Theory: An Introduction*, Basil Blackwell, Oxford, 1990.

Eliot, T. S., *The Use of Poetry and the Use of Criticism*, Faber and Faber, London, 1946.

Everdell, William R., *The First Moderns*, University of Chicago Press, London, 1998.

Feather, Jessica, *British Watercolours and Drawings. Lord Leverhulme's Collection in the Lady Lever Art Gallery*, Liverpool University Press, Liverpool, 2010.

Flanagan, Thomas B., *An Outline of British Literature Since 1900*, Forum House, London, 1970.

Garrod Roberts, Harri, *Embodying Identity – Representation of the Body in Welsh Literature*, University of Wales Press, Cardiff, 2009.

Garvey, James, *The Twenty Greatest Philosophy Books*, Continuum, London, 2006.

Gilroy, Paul, *The Black Atlantic: Modernity and Double Consciousness*, Verso, London, 1995.

John Goodby, 'The Later Poems and *Under Milk Wood*' in *Dylan Thomas: Contemporary Critical Essays*, John Goodby and Chris Wigginton (eds), Palgrave, 2001.

Graves, Robert, 'Harp, Anvil, Oar' in *The Structure of Verse: Modern Essays on Prosody*, Harvey Gross (ed.), Fawcett Publications, Greenwich, 1966.

Gross, Harvey, *Sound and Form in Modern Poetry*, The University of Michigan Press, United States, 1965.

Gruffudd, Heini, *The Welsh Learner's Dictionary*, y Lolfa, Ceredigion, 2009.

Gruffudd, Lefi, *Welsh Songs*, y Lolfa, Ceredigion, 2000.

Harpur, Patrick, *The Philosopher's Secret Fire: A History of the Imagination*, Penguin, Somerset, 2009.

Havard, Robert G., 'The Symbolic Ambivalence of "Green" in García Lorca and Dylan Thomas', *The Modern Language Review*, vol.67 (4), October 1972, pp.810-819.

Retrieved from: <http://www.jstor.org/stable/3724499>

[Accessed 7th February 2011]

Hoggart, Richard, *The Uses of Literacy*, Penguin Books, Great Britain, 1977.

Holbrook, David, 'A Place of Love: Under Milk Wood' in *Dylan Thomas: A Collection of Critical Essays*, C.B. Cox (ed.), Prentice-Hall Inc, New Jersey, 1966.

Hooker, Jeremy, *Imagining Wales: A View of Modern Welsh Writing in English*, University of Wales Press, Cardiff, 2001.

Hopkins, Gerard Manley, 'God's Grandeur' in *Seven Centuries of Poetry in English*, 5th edn, John Leonard (ed.), Oxford University Press, Oxford, 2008,

Hopwood, Mererid, *Singing in Chains: Listening to Welsh Verse*, Gomer, Ceredigion, 2005.

How To Be Well-Versed in Poetry, E. O. Parrott (ed.), Penguin, London, 1991.

Humfrey, Belinda (ed.), *Fire Green As Grass: Studies of the Creative Impulse in Anglo-Welsh Poetry and Short Stories of the Twentieth Century*, Gomer Press, Dyfed, 1995.

Jenkins, David, *Richard Burton: A Brother Remembered*, Arrow Books, London, 1994.

Jones, Glyn, *The Dragon Has Two Tongues: Essays on Anglo-Welsh Writers and Writing*, rev edn, University of Wales Press, Cardiff, 2001.

Jones, T. H., *Dylan Thomas*, Oliver and Boyd, Edinburgh, 1970.

Joyce, James, *The Dubliners*, Penguin, London, 2000.

Joyce, James, *Ulysses*, Penguin, London, 1992.

Keats, John, 'Ode on a Grecian Urn' in *Seven Centuries of Poetry in English*, 5th edn, John Leonard (ed.), Oxford University Press, Oxford, 2008.

King, Thomas, *The Truth About Stories: A Native Narrative*, University of Minnesota Press, Minneapolis, 2005.

Latin American Writers At Work: The Paris Review, George Plimpton (ed.), The Modern Library, New York, 2003.

Law, Stephen, *Philosophy*, DK Publishing, London, 2007.

- Lawrence, Bruce, *The Qur'an: A Biography*, Allen & Unwin, New South Wales, 2006.
- Lawrence, T. E., *Seven Pillars of Wisdom*, Penguin, Middlesex, 1965.
- Lloyd, David T., *Writing on the Edge: Interviews with Writers and Editors of Wales*, Rodopi Publishers, Amsterdam, 1997.
- Longley, Edna, 'Poetry in Ireland, Scotland and Wales, 1930-1990' in *The Columbia History of British Poetry*, Carl Woodring (ed.), Columbia University Press, New York, 1994.
- Lycett, Andrew, *Dylan Thomas: A New Life*, Phoenix, London, 2004.
- MacKenzie, Norman H., 'Hopkins' in *The Victorians*, Arthur Pollard (ed.), Sphere Books, London, 1969.
- Magee, Bryan, *The Story of Philosophy*, DK Publishing, New York, 2001.
- Malouf, David, *Antipodes*, Vintage Books, New South Wales, 1999.
- Mapping the Territory: Critical Approaches to Welsh Fiction in English*, Katie Gramich (ed.), Parthian, Cardigan, 2010.
- Mariani, Paul L., *A Commentary on the Complete Poems of Gerard Manley Hopkins*, Cornell University Press, London, 1970.
- Mason, Michael, *James Joyce: Ulysses*, Edward Arnold Ltd., London, 1972.
- Mathias, Roland, *Anglo-Welsh Literature: An Illustrated History*, Poetry Wales Press, Glamorgan, 1987.
- Merleau-Ponty, Maurice, *Phenomenology of Perception*, Colin Smith (trans.), Routledge, Oxon., 2010.
- Monk, Ray, *Ludwig Wittgenstein: The Duty of Genius*, Vintage, London, 1991.
- Moran, Dermot, *Introduction to Phenomenology*, Routledge, Oxon., 2008.
- Peck, John and Martin Coyle, *Literary Terms and Criticism*, MacMillan Education, Hampshire, 1987.
- Peck, John and Martin Coyle, *Literary Terms and Criticism*, 2nd edn, MacMillan Education, Hampshire, 1993.
- Petro, Pamela, *Travels in an Old Tongue: Touring the World Speaking Welsh*, Harper Collins, London, 1998.

- Plato, 'Symposium' in *The Dialogues of Plato*, Benjamin Jowett (trans.), University of Chicago, Chicago, 1952.
- Plotkin, Cary H., 'Victorian Religious Poetry' in *The Columbia History of British Poetry*, Carl Woodring (ed.), Columbia University Press, New York, 1994.
- Pratt, Annis, *Dylan Thomas' Early Prose: A Study of Creative Mythology*, University of Pittsburgh, United States of America, 1970.
- Priest, Ann-Marie, *Great Writers Great Loves: The Reinvention of Love in the Twentieth Century*, Schwartz Publishing, Victoria, 2006.
- Rao, Raja, *Kanthapura*, 2nd edn, Oxford University Press, Oxford, 2006
- Read, Bill, *The Days of Dylan Thomas*, McGraw-Hill Book Company, United States of America, 1964.
- Remnick, David, *King of the World: Muhammad Ali and the Rise of an American Hero*, Picador, London, 2000.
- Rhys, Jean, *Wide Sargasso Sea*, Penguin Books, London, 2000.
- Ross, David, *Wales: History of a Nation*, Waverley Books, Glasgow, 2010.
- Rowe, David, *Dylan: Fern Hill to Milk Wood*, Gomer Press, Ceredigion, 2006.
- Samson, Jane, *Race and Empire*, Pearson Longman, Great Britain, 2005.
- Seeing Wales Whole: Essays on the Literature of Wales*, Sam Adams (ed.), University of Wales Press, Cardiff, 1998.
- Seven Centuries of Poetry in English*, 5th edn, John Leonard (ed.), Oxford University Press, Oxford, 2008.
- Shakespeare, William, *Hamlet*, Cambridge University Press, Cambridge, 1994.
- Shakespeare, William, *Henry V*, Jonathan Bate and Eric Rasmussen (eds), Macmillan, Hampshire, 2010.
- Shakespeare, William, 'Sonnet 18' in *Seven Centuries of Poetry in English*, 5th edn, John Leonard (ed.), Oxford University Press, Oxford, 2008.
- Sheldrake, Philip, *Living Between Worlds: Place and Journey in Celtic Spirituality*, Darton, Longman and Todd Ltd., London, 1995.
- Sheppard-Jones, Elisabeth, *Stories of Wales*, John Jones Cardiff Ltd., Cardiff, 1977.
- Sim, Stuart, *Introducing Critical Theory*, Allen & Unwin, NSW, 2009.

Smith, Stan 'Dylan Thomas's Sour Grapes' in: *Dylan Thomas: Contemporary Critical Essays*, John Goodby and Chris Wigginton (eds), Palgrave, 2001.

Solomon, Robert C. & Higgins, Kathleen M. (eds), *The Philosophy of (Erotic) Love*, University Press of Kansas, United States of America, 1991.

Storey, Graham, *A Preface to Hopkins*, 2nd edn, Longman Group, UK, 1992.

Storey, Graham (ed.), *Hopkins Selections*, Oxford University Press, Oxford, 1967.

Symons, Julian, 'Obscurity and Dylan Thomas', *The Kenyon Review*, vol.2 (1), Winter 1940, pp.61-71.

Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/4332127>

[Accessed 7th February 2011]

Tarnas, Richard, *The Passion of the Western Mind*, Pimlico, London, 2000.

The Cambridge Companion to the Fin de Siècle, Gail Marshall (ed.), Cambridge University Press, Cambridge, 2007.

The Collins Dictionary of Literary Terms, Edward Quinn (ed.), Harper Collins, Glasgow, 2004.

The Columbia History of British Poetry, Carl Woodring (ed.), Columbia University Press, New York, 1994.

The Dylan Thomas Omnibus: Under Milk Wood, Poems, Stories, Broadcasts, Walford Davies et. al. (eds), Phoenix, London, 1995.

The Literature Lover's Companion: Who Wrote What When, Nancy E. M. Bailey et. al. (eds), Geddes & Grosset, New Lanark, 2005.

The Mabinogion, Lady Charlotte Guest (trans.), J.M. Dent & Sons, New York, 1937.

The Making of a Poem: A Norton Anthology of Poetic Forms, Mark Strand and Eavan Boland (eds), W. W. Norton & Company, United States of America, 2001.

The Oxford Dictionary of Literary Terms, Chris Baldick (ed.), Oxford University Press, Great Britain, 2008.

The Oxford Dictionary of Philosophy, Simon Blackburn (ed.), Oxford University Press, Oxford, 2008.

The Piatkus Dictionary of Mind, Body and Spirit, Paula Byerly Croxon (ed.), Piatkus, London, 2003.

The Thames & Hudson Dictionary of Art and Artists, Herbert Read (ed.), Thames & Hudson, London, 1994.

- Thomas, Caitlin, *My Life with Dylan Thomas: Double Drink Story*, Virago Press, London, 2008.
- Thomas, David N., *Dylan Thomas: A Farm, Two Mansions and a Bungalow*, Poetry Wales Press, Wales, 2004.
- Thomas, Dylan, *A Child's Christmas in Wales*, Orion, London, 1993.
- Thomas, Dylan, *Collected Poems 1934 – 1953*, Walford Davies and Ralph Maud (eds), J.M. Dent, London, 1994.
- Thomas, Dylan, *The Beach of Falesá*, Panther, United States of America, 1966.
- Thomas, Dylan, *Letters to Vernon Watkins*, Faber & Faber, London, 1957.
- Thomas, Dylan, *Selected Letters of Dylan Thomas*, Constantine Fitzgibbon (ed.), J.M. Dent & Sons, London, 1966.
- Thomas, Dylan, *Under Milk Wood*, Dent, London, 1983.
- Thomas, M. Wynn, *Corresponding Cultures: The Two Literatures of Wales*, University of Wales Press, Cardiff, 1999.
- Thomas, M. Wynn, *Internal Difference – Twentieth Century Writing in Wales*, University of Wales Press, Cardiff, 1992.
- Thomas, R. S., *Residues*, M. Wynn Thomas (ed.), Bloodaxe Books, Northumberland, 2002.
- Thompson, Mel, *Understand Philosophy*, Hodder Education, London, 2010.
- Twentieth Century Literary Criticism: A Reader*, David Lodge (ed.), Longman, Edinburgh, 1972.
- Tyson, Lois, *Critical Theory Today: A User-Friendly Guide*, 2nd edn, Routledge, New York, 2006.
- Tyson Roberts, Gwyneth, *The Language of the Blue Books: The Perfect Instrument of Empire*, University of Wales Press, Cardiff, 1998.
- van Sinderen, Adrian, *Blake The Mystic Genius*, Syracuse University Press, United States, 1949.
- Wheelwright, Philip, *The Burning Fountain: A Study in the Language of Symbolism*, Indiana University Press, Bloomington, 1968.
- Whitehall, Harold, 'Sprung Rhythm' in *Gerard Manley Hopkins*, The Kenyon Critics, New Directions Books, Connecticut, 1945.

Wigginton, Christopher, *Modernism from the Margins: The 1930s Poetry of Louis MacNeice and Dylan Thomas*, University of Wales Press, Cardiff, 2007.

Williams, Gwyn A., *When Was Wales?* Black Raven Press, London, 1985.

Williams, Gwyn, *An Introduction to Welsh Poetry: From the Beginnings to the Sixteenth Century*, Dufour Editions, Philadelphia, 1952.

Williams, Linda R. (ed.), *Bloomsbury Guides to English Literature: The Twentieth Century*, Bloomsbury, London, 1992.

Wisker, Alistair, *T. S. Eliot: A Beginner's Guide*, Hodder & Stroughton, Oxon, 2007.

Wittgenstein, Ludwig, *Philosophical Investigations*, G.E.M. Anscombe et al (eds), 4th rev edn, Blackwell Publishing Ltd., United Kingdom, 2009.

Wolfe, Michael, *The Hadj: An American's Pilgrimage to Mecca*, Grove Press, New York, 1993.

Young, Robert J.C., *Postcolonialism: A Very Short Introduction*, Oxford University Press, Oxford, 2003.